

Nummer 263

Januar 2024



Kropemann info

d'Informationsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert



© Betty HEIMERMANN



www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT
38, Grand-rue
Adresse postale: B.P. 8
L- 8501 REDANGE/ATTERT



Inhalt

2	Inhalt
3	Wëssenswertes aus der Gemeng
4-7	Séance publique du conseil communal du 16 novembre 2023 / AVIS
10-14	Informatioun iwwert de Chantier zu Réiden
15	Energiespuer-Set op der Gemeng ze kréien
16	Forum pour l'emploi / Réidener Schwemm
17	Réidener Wanterlaf a.s.b.l.
18	F.C. Préizerdaul - Réiden
19	D'Bullen rullen zu Réiden a.s.b.l.
20	Gaart an Heem Réiden
21	10.000 Euro für den guten Zweck
22	Kleschen an Adventsmaart 2023
23	Par Atertdall Sainte-CLAIRE
24	Opruff fir an enger Kommissioun matzeschaffen

!!!OPGEPASST!!!

**Fir de Kropemann-Info vum Mount
Mäerz, ass Redaktionsschluss
schon de 6. Februar 2024.**

Merci fir Ärt Versteesdemech.



Druck/Herausgeber:

Gemeinde Redingen/Attert
Ingrid Brusten, Mouchi Fasbinder, Monique
Kuffer, Carlo Nilles, Luc Pauly

Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé

Tél.: 23 62 24-1

E-Mail: kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos.
Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis

zum **12. des Monats 12 Uhr**
zukommen lassen.

© Copyright 2024

Ausserhalb vun den Eeffnungszeiten vum Service Technique, ass e Service-Permanence ënnert dëser Nummer erreechbar:

23 62 24 - 66

Mir bidden iech just dës Telefonsnummer unzeruffen wann dir folgend Urgencen hutt:

1. Probleemer mam Waassernetz

1. Kee Leitungswaasser méi
2. Schwankungen beim Waasserdrock
3. Eng Fuite am Waasserreseau vun der Gemeng

1. Probleemer mam Waassernetz

1. Kee Leitungswaasser méi
2. Schwankungen beim Waasserdrock
3. Eng Fuite am Waasserreseau vun der Gemeng

3. Dringend Probleemer an de Gemengegebaier

1. D'Heizung en Panne
2. Stroumausfall no der Kontroll vun de Secherungen

Gemeng Réiden

Ëffnungszeiten



Méindes bis Freides vun
8.00 Auer bis 11.45 Auer

a Mëttwochs vun
8.00 Auer bis 11.45 Auer a vun
14.00 Auer bis 18.00 Auer

Containerpark Réiden

Tél: 26 62 09 13

Dënschdes bis Freides

vun 09.00 Auer bis 11.45 Auer
a vun 13.00 Auer bis 17.00 Auer.

Samschdes

vun 09.00 Auer bis 16.00 Auer.



Manifestationskalenner

Januar a Februar 2024

De 7. Januar Réidener Wanterlaf am Atert-Lycée zu Réiden.

Den 12. Januar Sauna-Event an der Réidener Schwemm.

Den 19., 20. Januar Wanterconcert vun der Nojemer Musik zu Nojem am Polyvalent.

De 27. Januar Italienischen Owend am Préizerdaul, org. vum F.C. Préizerdaul-Réiden.

Den 3. Februar Kannerfuesbal am Polyvalent zu Réiden.

Offallkalenner

Mëttwoch, den 3. Januar: Hausoffall

Donneschdeg, de 4. Januar: Glassammlung

Freideg, de 5. Januar: Biooffall

Mëttwoch, den 10. Januar: Valorlux

Samschdeg, den 13. Januar: Chrëschtbeem.

Méindeg, de 15. Januar: Alpabeiersammlung

Mëttwoch, de 17. Januar: Hausoffall

Freideg, den 19. Januar: Biooffall / Sperrmüll

Mëttwoch, de 24. Januar: Valorlux

Freideg, de 26. Januar: Superdreckskescht

Mëttwoch, den 31. Januar: Hausoffall



Séance publique du conseil communal du 16 novembre 2023

ORDRE DU JOUR

Approbation de l'ordre du jour.

1. Approbation du plan de coupe et de culture pour 2024 ;
2. Approbation d'actes, de contrats et de conventions ;
3. Adoption du projet de modification ponctuelle du PAP « Schempesfeld » à Ospern ;
4. Approbation d'une demande de morcellement ;
5. Nomination de délégués auprès de l'association « Club Atertdall a.s.b.l. » ;
6. Adaptation du règlement d'ordre intérieur du conseil communal ;
7. Adaptation du règlement concernant l'allocation des subsides aux associations locales ;
8. Allocation de divers subsides extraordinaires ;
9. Allocation des subsides annuels aux clubs et associations ;

Présents : M. Henri GEREKENS, bourgmestre et Mme Danielle SIMON-ARENDT et M. Jeff LISARELLI, échevins, Mme Monique BODEVIN-WOLSFELD, Mme Monique KUFFER, M. Norbert NILLES, M. Luc PAULY, M. Romain REDING, M. Henri THILL et Mme Jeanny VALENT-WELFRING, conseillers.

Mme Muriel SEIL-NOURISSIER, secrétaire.

Absents : M. Tom FABER, conseiller, excusé.

Toutes les décisions, à part celle relative au point à l'ordre du jour numéro 5, ont été prises à l'unanimité des membres présents.

Approbation du plan de coupe et de culture pour 2024

Approbation du plan de coupe et de culture de la commune de Redange/Attert pour l'exercice 2024, se présentant en résumé comme suit :

	Salaires	Factures	Total Investis.	Subsides	Recettes	Total Recettes
1. Gestion durable et protection des forêts	6.000,00.-	8.000,00.-	24.500,00.-	0,00.-	14.200,00.-	14.200,00.-
2. Protection de la nature	6.000,00.-	800,00.-	6.800,00.-	0,00.-	0,00.-	0,00.-
3. Sensibilisation et information	3.000,00.-	2.000,00.-	5.000,00.-	0,00.-	0,00.-	0,00.-
4. Protection des ressources cynégétiques et de la faune sauvage	0,00.-	0,00.-	0,00.-	0,00.-	2.500,00.-	2.500,00.-
5. Surveillance et police	0,00.-	0,00.-	0,00.-	0,00.-	0,00.-	0,00.-



	Salaires	Factures	Total Investis.	Subsides	Recettes	Total Recettes
6. Logistique et personnel	11.500,00.-	11.500,00.-	23.000,00.-	0,00.-	0,00.-	0,00.-
TOTAL	26.500,00.-	22.300,00.-	48.800,00.-	0,00.-	16.700,00.-	16.700,00.-

Approbation d'actes, de contrats et de conventions

Approbation des contrats suivants :

- Contrat de bail du 16 octobre 2023, conclu entre la commune de Redange/Attert et Mme Aya AKESH concernant la location d'une parcelle de terrain au jardin collectif communal « Réidener Gaart », sis commune de Redange, rue Fraesbich au prix de 50.- € par an et d'une caution unique de 100,00.- € en guise de garantie ;
- Contrat de bail emphytéotique du 4 octobre 2023 par lequel Mme Laure SCHOLTUS et M. Tom LOUTSCH mettent à disposition de l'Administration Communale de Redange/Attert, pendant 30 années consécutives, une partie (3 a) des fonds, inscrits au cadastre comme suit :

N° cadastre	Section	Lieu-dit:	Nature	Contenance		
				ha	a	ca
169/5110	D de Redange	Rue de Beckerich	pré	5	26	55

au prix annuel de 9,00.-

Adoption du projet de modification ponctuelle du PAP « Schempesfeld » à Ospern

Approbation du projet de modification du plan d'aménagement particulier au lieu-dit « Schempesfeld » sous les conditions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et conformément à l'information ministérielle du 20 octobre 2023.

Approbation d'une demande de morcellement

Approbation du projet de morcellement au lieu-dit « rue de la Gendarmerie » à Redange/Attert, présenté par M. Andy CORLIER, architecte de natureconcept Sàrl-S de L-8705 Useldange, 4, Spatzfeld, pour le compte de Activhome s.à.r.l. de L-8540 Ospern, 19, Hingerchen, concernant des fonds sis à Redange/Attert, inscrits au cadastre de la commune, section D de Redange, numéro 294/5425 au lieu-dit « rue de la Gendarmerie ».

Nomination de délégués auprès de l'association « Club Atertdall a.s.b.l.

Etant donné qu'une seule candidature a été introduite pour les 2 postes de délégués auprès de l'association sans but lucratif « Club Senior Atertdall », à savoir celle de M. Henri GEREKENS, ce dernier est désigné comme délégué, appelé à représenter la commune de Redange/Attert auprès de l'a.s.b.l. Club Senior Atertdall.

Adaptation du règlement d'ordre intérieur du conseil communal

Le règlement d'ordre intérieur du conseil communal a connu plusieurs adaptations dont copie peut en être demandée auprès du secrétariat communal.





Adaptation du règlement concernant l'allocation des subsides aux associations locales

Le règlement concernant l'allocation des subsides annuels aux associations locales a connu plusieurs adaptations dont copie peut en être demandée auprès du secrétariat communal.

Allocation de divers subsides extraordinaires

Allocation de subsides extraordinaires aux associations suivantes :

Ambulanz Wonsch	150,00.-
D' Bulle rullen zu Réiden	150,00.-
Cercle avicole	150,00.-
Ile aux clowns	150,00.-
Strossen Engelen	150,00.-
TOTAL:	750,00.-

Allocation de subsides annuels aux clubs et associations

Les subsides suivants ont été alloués aux clubs et associations locaux, selon les critères en vigueur et sur présentation d'une demande, pour l'année 2023 :

Désignation association	Montant du subside
Fanfare de Nagem	7.700,00.-
Harmonie de Redange	3.780,00.-
Total associations culturelles musicales	11.480,00.-
Chorale d'Ospem	1.450,00.-
Chorale de Redange	1100,00.-
Chorale Ell-Roodt-Lannen	600,00.-
Männerchouer Atertdaul	1000,00.-
Gospelchouer	1250,00.-
Total associations chorales musicales	5.400,00.-
Natur an Umwelt	300,00.-
Cercle avicole	1000,00.-
Cercle apicole	300,00.-
Centrale du Chien de Chasse du GDL	300,00.-
Total associations des animaux	1.900,00.-
Cycling Team Atertdaul	3.740,00.-
D.T. Niederpallen	2.330,00.-
D.T. Ospem	2.700,00.-
FC Préizerdaul-Réiden	5.000,00.-
Swimming Club	3.430,00.-
Handball-Club Atert	4.410,00.-
Total associations sportives champions	21.610,00.-



Désignation association	Montant du subside
D'Bulle rullen zu Réiden	2050,00.-
Ju-Jitsu Traditionnel Redange	520,00.-
Sub - Aqua	450,00.-
Total associations sportives loisirs	3.020,00.-
Gaart an Heem	1300,00.-
Club des Jeunes de Nagem	1510,00.-
Club des Jeunes de Redange	200,00.-
Supporterclub Nojemer Musek	700,00.-
ACFL Fraen a Mammen	500,00.-
Enrôlés de force Biekerech-Ell-Redange	500,00.-
Timbrophiles de l'Attert	500,00.-
CIS Réiden a.s.b.l.	3.410,00.-
Association des aveugles et des malvoyants	200,00.-
Gudd Noperen Ospern, Räichel, Eltz	400,00.-
Réidener Wanterlaf a.s.b.l.	1200,00.-
Union Commerciale et Artisanale	500,00.-
Total associations culturelles sociales	10.920,00.-
TOTAL GENERAL	54.330,00.-

AVIS AU PUBLIC **URBANISME**

Conformément aux dispositions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 15 novembre 2023, Madame le Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable a approuvé la délibération du 12 octobre 2023 du conseil communal portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Redange/Attert, sur des fonds, sis commune de Redange, section D de Redange, au lieu-dit « An der Fraesbich ».

Redange, le 16 novembre 2023.
Pour le collège des bourgmestre et échevins,



AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le public est informé que, par délibération du 12 octobre 2023, le conseil communal de la commune de Redange/Attert a fixé les taux multiplicateurs à appliquer pour l'année d'imposition 2024 en matière d'impôt foncier et en matière d'impôt commercial communal.

Les règlements afférents ont été approuvés par arrêté grand-ducal du 13 novembre 2023.

Le texte intégral des règlements est à la disposition du public au secrétariat communal.

*Redange, le 7 décembre 2023.
Pour le collège des bourgmestre et échevins,
Le Bourgmestre, Le Secrétaire,*

AVIS AU PUBLIC URBANISME

Conformément aux dispositions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 6 décembre 2023, Monsieur le Ministre des Affaires Intérieures a approuvé la délibération du 12 octobre 2023 du conseil communal portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement général « PAG », sur des fonds, sis commune de Redange, section E de Reichlange, au lieu-dit « Rue de Saeul ».

*Redange, le 14 décembre 2023.
Pour le collège des bourgmestre et échevins,*

AVIS AU PUBLIC URBANISME

Conformément aux dispositions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 5 décembre 2023, Monsieur le Ministre des Affaires Intérieures a approuvé la délibération du 12 octobre 2023 du conseil communal portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement particulier « PAP QE », sur des fonds, sis commune de Redange, section F de Niederpallen, au lieu-dit « Gare ».

*Redange, le 14 décembre 2023.
Pour le collège des bourgmestre et échevins,*





AVIS AU PUBLIC URBANISME

Conformément aux dispositions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 6 décembre 2023, Monsieur le Ministre des Affaires Intérieures a approuvé la délibération du 12 octobre 2023 du conseil communal portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement particulier « quartier existant », sur des fonds, sis commune de Redange, section E de Reichlange, au lieu-dit « Rue de Saeul ».

*Redange, le 14 décembre 2023.
Pour le collège des bourgmestre et échevins,*

AVIS AU PUBLIC URBANISME

Il est certifié par la présente que le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Redange/Attert, concernant des fonds, sis commune de Redange, section F de Niederpallen, au lieu-dit « Gare », adopté par délibération du conseil communal du 12 octobre 2023, a été approuvé par Monsieur le Ministre des Affaires Intérieures en date du 5 décembre 2023. L'approbation a été affichée dans la commune de Redange/Attert en date du 14 décembre 2023, ainsi que dans le bulletin communal.

*Redange, le 14 décembre 2023.
Pour le collège des bourgmestre et échevins,*

AVIS AU PUBLIC URBANISME

Conformément aux dispositions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 5 décembre 2023, Monsieur le Ministre des Affaires Intérieures a approuvé la délibération du 12 octobre 2023 du conseil communal portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement particulier (PAP QE) de la commune de Redange/Attert, sur des fonds, sis commune de Redange, section D de Redange, au lieu-dit « An der Fraesbich ».

*Redange, le 14 décembre 2023.
Pour le collège des bourgmestre et échevins,*





Chantier dans les rues allée des Tilleuls, rue de Beckerich, rue de Hostert, rue Hobsteltgen et Grand-rue à Redange

PHASE 1 - 15.01.2024 - 24.01.2024



***1^{ière} phase : Route barrée
rue de Beckerich et
chemin Parking -
15.01.2024* au 24.01.2024****

**dates approximatives suivant l'avancement du chantier*

***Phase 1 : Route barrée
Biekerecher-Strooss an Zoufaart
fir d'Parkingen -
15.01.2024* bis 24.01.2024****

**ongeféieren Datum, jee nodeem wéi de Chantier virukënt*

- La rue de Beckerich sera barrée entre la maison No.9 et la Grand-rue.
- Les parkings seront accessibles par la Grand-rue. L'accès au parking près de la rue de Beckerich sera perturbé partiellement.

- D'Biekerecher-Strooss ass gespaart tëschent dem Haus Nr. 9 an der Grand-rue.
- D'Parkinge kënnen vun der Grand-rue aus ugefuer ginn. Zäitweis kann de Parking bei der Biekerecher-Strooss net ugefuer ginn.

PHASE 2 - 24.01.2024 - 11.02.2024



2ième phase : Route barrée rue de Beckerich et allée des Tilleuls - 24.01.2024* au 11.02.2024*

**dates approximatives suivant l'avancement du chantier*

Phase 2 : Route barrée Biekerecher-Strooss a Lannenallee- 24.01.2024* bis 11.02.2024*

**ongeféieren Datum, jee nodeem wéi de Chantier virukënt*

- La rue de Beckerich sera barrée entre l'entrée du parking et la Grand-rue.
- La voie de la Grand rue sera rétrécie, mais restera ouverte pour la circulation.
- La rue de Hostert sera barrée entre la Grand-rue et l'allée des Tilleuls.
- L'allée des Tilleuls sera barrée entre la rue de Hostert et la rue Tyres, l'accès sera maintenu pour les résidents.
- Une déviation sera établie par les P&Ch en direction de Ospern (Voir plan « Déviation »)
- Les parkings sont ouverts pour le public.
- L'arrêt de bus « Gare » en direction d'Eil sera déplacé devant l'ancien dépôt des P&Ch dans la rue d'Eil.
- L'arrêt de bus « Gare » en direction de la place Bian (église) sera déplacé à côté de la maison No. 65.
- D'Biekerecher-Strooss ass gespaart tëschent dem Parking an der Grand-rue.
- De Kräizungsberäich vun der Grand-rue ass verengt, bleift awer fir de Verkéier op.
- D'Hueschterterstrooss ass ab der Grand-rue bis bei d'Lannenallee fir de Verkéier gespaart.
- D'Lannenallee ass ab der Hueschterterstrooss bis bei d'rue Tyres fir den Duerchgangsverkéier gespaart. D'Residentë kommen awer nach bis bei hier Haiser.
- Eng Ëmleitung gëtt vun der Stroossebauverwaltung ageriicht (vgl. Plang Deviatouon).
- D'Parkingen si weider fir de Public op.
- De Busarrêt « Gare » a Richtung Eil gëtt virun den alen Depot vun der Stroossebauverwaltung geréckelt.
- De Busarrêt « Gare » a Richtung Place Bian (Kierch) gëtt bei d'Haus Nr. 65 geréckelt.



**3ième phase : Route barrée
rue de Beckerich et allée des Tilleuls et
Grand-rue - 12.02.2024* au 10.03.2024 ***
**dates approximatives suivant l'avancement du chantier*

- La rue de Beckerich sera barrée entre l'entrée du parking et la Grand-rue.
- Le croisement dans la Grand rue sera fermé complètement et le trafic sera dévié par les ponts et chaussées - Voir plan « Déviation »
- La rue de Hostert sera barrée entre la Grand-rue et l'allée des Tilleuls.
- L'allée des Tilleuls sera barrée entre la rue de Hostert et la rue Tyres. Suivant l'avancement du chantier l'accès aux immeubles pour les riverains et fournisseurs n'est pas garanti à tout moment.
- Une déviation sera établie par les P&Ch - Voir plan « Déviation »
- Une déviation pour les riverains, fournisseurs et commerçants passe par le chantier par les parkings dans la rue de Beckerich.
- Les parkings sont ouverts pour le public.
- Les arrêts de bus « Gare » seront déplacés devant l'ancien dépôt des P&Ch dans la rue d'Eil et devant la maison 1, rue d'Eil.
- L'arrêt de bus « place Bian » sera supprimé.

**Phase 3 : Route barrée
Biekerecher-Strooss a Lannenallee-
12.02.2024* bis 10.03.2024***
**ongeféieren Datum, jee nodeem wéi de Chantier virukënt*

- D'Biekerecher-Strooss ass gespaart tëschentdem Parking an der Grand-rue.
- De Kräizungsberäich vun der Grand-rue ass fir de Verkéier komplett gespaart.
- Eng Ëmleedung gëtt vun der Stroossebauverwaltung ageriicht (vgl. Plang Deviatoun)
- D'Hueschterterstrooss ass ab der Grand-rue bis bei d'Lannenallee fir de Verkéier gespaart.
- D'Lannenallee ass ab der Hueschterterstrooss bis bei d'rue Tyres fir den Duerchgangsvkéier gespaart. Zäitweis kënnen d'Residentë net bis bei hier Haiser kommen.
- Een Accès fir Residenten, Livraisoun a fir anzekafen an der Grand-rue leeft iwwert d'Biekerecher-Strooss an d'Parkingen.
- D'Parkingen si weider op fir de Public
- D' Busarrêt'en « Gare » fir béid Richtungen gëtt an d'Elterstrooss virun den alen Depot vun der Stroossebauverwaltung, respektiv Haus Nr.1 geréckelt.
- De Busarrêt « Place Bian » (Kierch) gëtt suppriméiert.



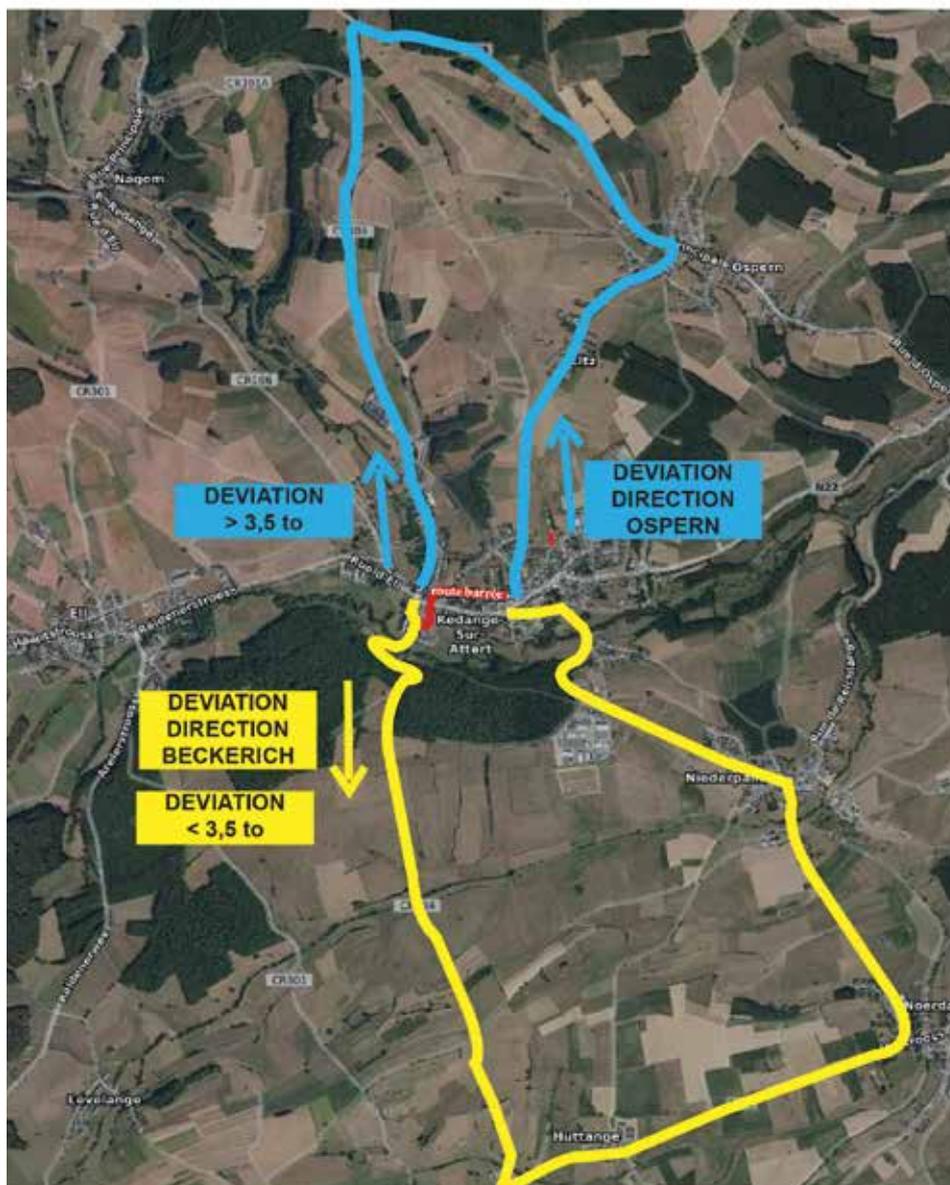
**4ième phase : Route barrée
rue de Beckerich et allée des Tilleuls -
11.03.2024* au 31.08.2024***
**dates approximatives suivant l'avancement du chantier*

- La rue de Beckerich sera barrée suivant l'avancement du chantier.
- Les parkings seront accessibles par la Grand-rue.
- La rue de Hostert sera barrée entre la Grand-rue et l'allée des Tilleuls.
- L'allée des Tilleuls sera barrée entre la rue de Hostert et la rue Tyres. Suivant l'avancement du chantier l'accès aux immeubles pour les riverains et fournisseurs n'est pas garanti à tout moment.
- La rue de Hostert sera partiellement barrée pour la circulation. Suivant l'avancement du chantier l'accès aux immeubles pour les riverains et fournisseurs n'est pas garanti à tout moment.
- La rue Hobsteltgen sera partiellement barrée pour la circulation. Suivant l'avancement du chantier l'accès aux immeubles pour les riverains et fournisseurs n'est pas garanti à tout moment.
- Une déviation sera établie par les P&Ch en direction d'Ospern - Voir plan « Déviation »
- L'arrêt de bus « place Bian » sera accessible.
- L'arrêt de bus « Gare » en direction d'Eil sera déplacé devant l'ancien dépôt des P&Ch dans la rue d'Eil.
- L'arrêt de bus « Gare » en direction de la place Bian (église) sera déplacé à côté de la maison No. 65.

**Phase 4 : Route barrée
Biekerecher-Strooss a Lannenallee-
11.03.2024* bis 31.08.2024***
**ongeféieren Datum, jee nodeem wéi de Chantier virukéint*

- D'Biekerecher-Strooss ass ab der Kräizung mat der rue de l'Hôpital bis bei d'Grand-rue gespaart.
- D'Parkinge kënnen vun der Grand-rue aus ugefuehr ginn.
- D'Hueschterterstrooss ass ab der Grand-rue bis bei d'Lannenallee gespaart.
- D'Lannenallee ass ab der Hueschterterstrooss bis bei d'rue Tyres fir den Duerchgangsvérkéier gespaart. Zäitweis kënnen d'Residenten net bis bei hier Haiser kommen.
- D'Hueschterter-Strooss ass zum Deel gespaart. Zäitweis kënnen d'Residenten net bis bei hier Haiser kommen.
- Den Hobsteltgen ass zum Deel gespaart. Zäitweis kënnen d'Residenten net bis bei hier Haiser kommen.
- Eng Ëmleedung gëtt vun der Stroossebauverwaltung ageriicht (vgl. Plang Deviatoun)
- De Busarrêt « Place Bian » (Kierch) ass erëm aktiv.
- De Busarrêt « Gare » a Richtung Eil gëtt virun den alen Depot vun der Stroossebauverwaltung geréckelt.
- De Busarrêt « Gare » a Richtung Place Bian (Kierch) gëtt bei d'Haus Nr. 65 geréckelt.

DEVIATION



Afin de réduire les impacts, la rue Vorkeilchen sera ouverte en sens unique en direction de la rue «An der Fraesbich» pendant toutes les phases de chantier. L'accès sera limité pour les véhicules <3,5 to à l'exception du service d'incendie et de secours, des services communaux et des ponts et chaussées.

Pour des informations supplémentaires veuillez contacter la commune au numéro 23 62 24-1. (matin)

Fir den Impakt vun dësem Chantier ze reduzéiere, wäert d'rue Vorkeilchen a Richtung «An der Fraesbich» fir de Verkéier opgemaach ginn. Den Accès gëtt awer limitéiert op Gefierer bis 3,5 Tonnen ausser d'Rettungsdéngschter an d'Gefierer vun der Gemeng an der Stroossebauverwaltung.

Fir weider Informatiounen kënnst dir iech un d'Gemeng wenden. Tél.: 23 62 24-1 (moies)

ENERGIESPAREN: UNSERE GEMEINDE MACHT MIT!

EIN GRATIS ENERGIESPAR-SET
ERWARTET SIE IM TAUSCH GEGEN
DIESES FORMULAR: KOMMEN SIE IHR
ENERGIESPAR-SET ABHOLEN!



Enovos ist mit seinem Energieeffizienzprogramm enoprimes Partner unserer Gemeinde, um Ihnen beim Energiesparen zu helfen.

Mit diesem Set können Sie jährlich bis zu 59 m³ Wasser, 3.706 kWh Energieverbrauch und 329 kg CO₂ sparen*.

DAS ENERGIESPAR-SET BEINHALTET:

- > Zwei Perlatoren/Wassersparstrahler für Wasserhähne
- > Ein Durchflussregler für die Dusche
- > Einen Durchflussmesser (Beutel)
- > Eine Sanduhr für die Dusche
- > Drei LED-Lampen
- > Ein Raumthermometer
- > Eine Rolle Isolierdichtung für Türen und Fenster
- > Eine selbstklebende Türdichtung

Abzuholen im Gemeindehaus Redingen an der Attert mit diesem Formular vom 01.01.2024 bis zum 29.03.2024.

Adresse: 38, Grand Rue L-8510 Redange

Öffnungszeiten: Mo-Fr 08:00-11:45

Name/Vorname _____

Adresse _____

UNTERSCHRIFT

- Jeder von uns kann Energie sparen.
Machen Sie mit: lets-save-energy.lu

enoprimes ein Programm, das Sie finanziell bei Ihren Renovierungsarbeiten unterstützt: enoprimes.lu

Mit der Unterzeichnung dieses Formulars erkennt der Empfänger des Sets die aktive Rolle von Enovos Luxembourg S.A. im Sinne des Energiesparens an. Der Empfänger erklärt sich damit einverstanden, das Recht, die im Rahmen dieses Vorgangs erzielten Energieeinsparungen zu verbuchen, an Enovos Luxembourg S.A. zu übertragen. Er verpflichtet sich, zudem dieselben Energieeinsparungen zu keinem späteren Zeitpunkt an eine dritte Partei weiterzugeben. Dieses Set wird durch Enovos Luxembourg S.A. im Rahmen des Mechanismus der Energieeffizienzverpflichtungen finanziert. Ein Set pro Haushalt im Großherzogtum Luxemburg, solange der Vorrat in der teilnehmenden Gemeinde reicht. Es werden nur vollständig ausgefüllte und unterschriebene Formulare akzeptiert. Es gilt die Datenschutzpolitik auf enoprimes.lu. *Entspricht dem durchschnittlichen Verbrauch eines 4-Personen-Haushalts.



zesumme spueren
ZESUMMENHALEN
0000000000000000





Déblayage de la neige / Schneedienst

<p>Bei Schneefall können Sie auf unseren «Service aux citoyens» zählen. Wir bieten Ihnen einen Schneedienst an, um Ihre Bürgersteige sowie Ihre Außenanlagen zu säubern.</p> <p>Dieser Dienst wird Ihnen werktags angeboten:</p> <p>Von montags – freitags von 09.00 – 15.30 Uhr außer an Feiertagen</p> <p>Wir versuchen, jede Anfrage schnellst-möglich zu erfüllen.</p>	<p>En cas d'enneigement vous pouvez compter sur notre «Service aux citoyens» pour le déblayage de vos trottoirs ainsi qu'autour de votre maison.</p> <p>Ce service est offert tous les jours ouvrables:</p> <p>Du lundi au vendredi de 09.00 à 15.30 heures sauf les jours fériés</p> <p>Nous essayons de traiter vos demandes le plus vite possible.</p>	<p>Tarifs / Tarife TTC:</p> <p>Prix par équipe: 34,85 € / par demi-heure 0,70 € / km</p> <p>Le sel de déneigement sera facturé en supplément selon besoin</p> <p>Ces prix sont valables pour la saison 2023 / 2024</p>
--	---	--

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter notre « Service aux citoyens »

T: 80 48 85 - 1 / www.fpe.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Travail, de l'Emploi et
de l'Économie sociale et solidaire



Service aux citoyens



Forum
pour l'emploi.



Sauna-Event Lëtzebuerger Owend

« Ambiance festive non silencieuse »

Vendredi, le 12 janvier 2024 de 19h00 – 24h00

**Aufguss, Musique,
Apéritifs, Buffet**

Prix par personne: 50€

Paiement en avance, à la réception ou par
virement bancaire BILLULL IBAN
LU50 0023 1697 3266 7000 jusqu'au
05 janvier 2024

Inscription par tél.: 00352/23620032-1 ou par
e-mail:
info@reidener-schwemm.lu



**En cas d'annulation à court terme nous retenons
30€ afin de couvrir nos frais**

16.
Edition



Lafen
a Walken
fir e gudden
Zweck



Running
Walking

7.1.24

Réidener Wanterlaf

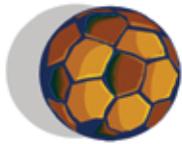
Redange/Attert Attert-Lycée

www.4runner.lu



F.C. Préizerdaul-Réiden

Mir invitéieren Iech op eisen traditionellen



Italienischen

Owend

Samsdes, den 27. Januar 2024
op der Fabrik am Préizerdaul

MENU

Lasagne 19€

Tris de pâtes 21€
(Lasagne, Penne all'arrabiata, Tortellini crème jambon)

Spaghetti Bolognese 16€

Kannerspaghetti 10€

Tortellini Crème Jambon 19€



Apéritif vun 18 Auer un op der Fabrik am Préizerdaul

Reservatioun um Telefon (virum Mëttwoch, den 24. Januar 2024)

** A Emporter as och méiglech*

661 647 406 (Schumacher Claude)
621 243 971 (Kaufmann Mani)
691 641 139 (Thein Alain)



Organiséiert vum F.C. Préizerdaul-Réiden





03.02.2024

KANNER FUESBAL

KANNERANIMATION
POLYVALENT-RÉIDEN TOMBOLA

FIR Iessen an DRÉNKEN
ASS GESUERGT
ENTRÉE : KANNER 3 € /
ERWUESSENER 5 €

ORG.: D'BULLE RULLEN ZU RÉIDEN A.S.B.L.



3 000 Euro fir d'Amicale vun der Schoul fir Assistenzhonn E schéine Geste vum Gaart an Heem Réiden/Atert

De Gaart an Heem Réiden/Atert hat am November op hiren traditionellen Hierkenowend an den Hal Polyvalent invitéiert, deen och musikalisch begleitet, vum Entertainer Solomio e ganz groussen Erfolleg kann huet. No senge Wieder vu Wëllkomm a Merci vum President Raymond Schlim koom et dunn zesummen mam Comité, dem Gemengen- a Schäfferot zu enger Scheckiwerréechung, deen den Erléis vum Verkauf vun Eisekuchen iwwert dat ganz Joer duerstelt. Mat oprichtigem Merci konnt d'Aline Kuffer e Scheck vun 3 000 Euro entgéinhuelen, den der Amicale vun der Schoul fir Assistenzhonn (ASA) zugutt kënnt. ASA ass eng Vereenegung ouni Gewënnzweck, déi mat hire Projeten integral aus Spender- Suen finanziert gëtt, déi, fir d'Ausbildung vun Assistenzhonn gebraucht ginn, fir se da weider ze vermëttelen. D'Uschaffungskäschten fir een Hond vun der Rass Golden Retriever belafe sech iwwert 17 000 Euro. Zum Ofschloss huet d'Aline Kuffer erklärt, wat den Hond no der Ausbildung alles fir d'Leit mat enger Behënnerung an der Praxis leeschte kann.

(Text/Foto: Charles Reiser)

10 000 Euro für den guten Zweck



Die Chorale Caecilia Niederpallen unterstützt soziale Projekte

Mit einer Geldspende in Höhe von jeweils 5 000 Euro unterstützt der Niederpallener Gesang gleich zwei soziale Projekte. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde in der alten Schule in Niederpallen zeigten sich die Vertreter des lokalen Gesangsvereins dieser Tage erfreut die symbolischen Spendenschecks zu übergeben. Die zur Verfügung gestellte Summe entstammt größtenteils aus den Einnahmen des Hobbys und Kunstmarkts der vergangenen Jahre, welcher alljährig am 1. Mai stattfindet. Freuen durften sich dabei die Vereinigungen ohne Gewinnzweck „Tricentenaire“ und die „Association pour malvoyants et aveugles“ (AMVA). Mit großem Dank nahmen die Verantwortlichen beider Vereinigungen die Spenden entgegen und gaben ausführliche Erklärungen über die Verwendung der Mittel. Die Asbl Tricentenaire wurde im Jahre 1979 gegründet. Personen mit einer Behinderung werden in den verschiedenen Wohnheimen sowie in geschützten Werkstätten im Alltag begleitet und unterstützt, während die AMVA sich seit vielen Jahren für eine Verbesserung der Lebensqualität von Menschen mit einer Sehbehinderung einsetzt. (NiCa)

Kleeschen an Adventsmaart 2023

Um 1. Adventssonndig hat de Kleeschen wéi all Joer de Wee op Réiden fonnt fir de Kanner aus der Gemeng eng grouss Freed ze maachen.

Dëst Joer hunn d'Schoulkanner am Festsall vum Atert-Lycée hir Lidder virgedroen a goufen duerno vum Kleeschen beschenkt.

Och den Adventsmaart war um Site vum ALR, vill Leit haten de Wee dohinner fonnt an dës nei Formul vun der Gemeng a Jugendkommissioun ass och gutt ukomm.

Schéi Stänn a flott Musik hunn fir eng gutt Ambiance gesuert.

Merci der Direktioun vum ALR fir déi gutt an onkomplizéiert Zesummenaaricht.

Text: MK

Fotoen: Kuffer, Valent, Schoulspersonal





Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL: 40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert
Site: <https://cathol.lu/atertdall>

ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 jjf@scj.lu

Père Mathieu JANSSEN M.O., curé

Père Vincent BILLOT & Père Jacques BAGNOUD, subsidiaires

Joke de KROON, coopératrice pastorale Tél: 691 497 273 j.dekroon@cathol.lu

SECRETARIAT & COMMANDE MESSES Tel: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu Michèle ASSERAY, secrétaire

KRANKEN- & ALTENPASTORAL Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES tél. 621 686 102

Pilger vun der Hoffnung

*D'Joer 2024: Schluss vun der Beschofssynod, Ufank vum Hellege Joer 2025 a
vum 400. Jubiläum vun der Lëtzebuerger Muttergottesoktav.*

Dat neit Joer 2024 steet kierchlech gesi ganz am Zeeche vun der Weltbëschofssynode, déi am Okto-ber 2024 nach eng Kéier zu Roum zesummekënnt fir iwwert d'Synodalitéit an der Kierch ze beroden an ze decidéieren.

An deem Zesammenhang hunn d'Pastoralréit aus dem Dekanat Zentrum den 20. Februar zu Brouch en Treffé mat dem Diozesanen Pastoralrot iwwert d'Synodenaarbecht, déi mer dann och an eiser Par Atertdall Sainte-Claire versiche weiderzeféieren.



Um Schluss vun der Weltbëschofssynode rífft de Pöpst Franziskus, den 8. Dezember 2024, en Hëllegt Joer 2025 aus, ënnert dem Motto: Pilger vun der Hoffnung an hei zu Lëtzebuerg fänken dann och Feierlechkeete vum **400. Jubiläum vun eiser Muttergottesoktav** un, déi bis de 25. Mee 2025, dem Schlussoktavsonndeg daueren.

A sengem Bëschofswuert fir d'Jubiläum huet eisen Här Äerzbëschof Jean-Claude Kardinal Hollerich Folgendes geschriwwen: « D'Jubiläum 2024-2025 ass eng gutt Geleeënheet, fir mat Dankbarkeet op d'Oktav, d'Geschenk vun der Muttergottesveréierung zeréckzekucken. Mir wëllen dee laange Wee feieren, dee mir schonns gaange sinn, an eis virbereeden, fir als Kierch vu Lëtzebuerg mat de Mënsche vun haut a fir d'Mënsche vun haut dese Wee virunzegen (...) Zesammen ënnerwee sinn – dat hu mir an de vergaangene Méint versicht, nach méi bewosst an der Kierch ze maachen: déi synodal Demarche, déi mir a Verbonnenheet mat der Weltkierch an de Mënschen op der ganzer Welt als Virbereedung op d'Synod vun der Synodalitéit am Oktober op diözesanem a kontinentalem Niveau gaange sinn; d'Erliefnis selwer vun der Synod zu Roum; déi weider Etappen, déi elo ze goe sinn als Virbereedung op déi zweet Sessioun vun der Synod;... Dat Ganzt huet méi däitlech gemaach, wat mir als Kierch wëlle sinn: Gemeinschaft vu Fraen a Männer, Laien a Geeschtlech, Jonker an Alen, ee Vollek „aus allen Natiounen, Stämm, Vëlker a Sproochen“ (cf. Offb 7,9; cf. Apg 2,9-11), ënnerwee mat Jesus Christus, ënnerwee zu Jesus Christus. »

An eise Parbréif, deen an alle Kierchen an der Par ausläit, fënnt een Informatiounen zu de Gottesdëngschter an den Treffé vun deene verschiddenen Gruppen an Aarbechtsequipen. Jiddereen, dee wëllt matmaachen ass wëllkomm a kann un den Aktivitéiten deelhuefen, oder sech am Parbüro informéieren.

De Pastoralteam wënscht allen e schéint, gutt an zefriddent Neit Joer 2024.

E grouse Merci der Gemeng Réiden an alle Leit, déi un der Aféierung vun dem neien Dechen a sengem Team den 19.11.2023 deelgeholl hunn. (Foto Ch. Reiser)

Les habitants (**à partir de 16 ans**) qui sont intéressés à collaborer au sein d'une des commissions communales sont invités à soumettre leur candidature moyennant le coupon-réponse ci-dessous avant le 8 janvier 2024. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au numéro 23 62 24 20 (secrétariat communal).

Diejenigen Einwohner (**ab 16 Jahren**), welche interessiert sind in einer Gemeindekommission mitzuwirken, sollen ihre Bewerbung vor dem 8. Januar 2024 mittels nachstehenden Einschreibeformulars bei der Gemeinde einreichen. Für weitere Fragen wenden Sie sich an das Gemeindesekretariat unter der Nummer 23 62 24 20.

Candidature - Kandidatur

Le/La soussigné(e) / Ich unterzeichneter(e) _____

Nom / Name: _____

Adresse: _____

Tel.: _____

Fax: _____

E-mail: _____

Souhaite participer dans la / möchte mitarbeiten in der

- Commission du 3e Âge / Kommission vom 3ten Alter
- Commission de la Culture / Kulturkommission
- Commission de l'Egalité de Chances / Chancengleichheitskommission
- Commission de la Jeunesse / Jugendkommission
- Commission «Kropemann» (Commission média) / Kropemannkommission (Medienkommissioun)
- Commission des Toxicomanies / Kommission für Suchtprävention
- Commission des Sports / Sportkommission
- Commission de la Voirie / Verkehrskommission
- Commission du vivre ensemble interculturel / Kommission für interkulturelles Zusammenleben
- Commission du climat / Klimakommission
- Naturpakt Team

A renvoyer pour le 8 janvier 2024 au plus tard
Zurückschicken bis spätestens den 8. Januar 2024

Administration communale de Redange / Attert
à l'att. de NOURISSIER Muriel
B.P. 8
L-8501 Redange / Attert

Fax: 23 62 04 28 / E-mail: secretariat@redange.lu